



PROGRAM PODPORY
ČESKÉHO
KULTURNÍHO
DĚDICTVÍ
V ZAHRA NIČÍ

Závěrečná zpráva o působení lektorky/lektora

Akademický rok: 2023/24

Destinace (země, město): Tchaj-wan, Tchaj-pej

Jméno, příjmení: Helena Hrdličková

Místo působení (univerzita, fakulta, příp. katedra/ústav): National Chengchi University, College of Foreign Languages & Literature, Department of Slavic Languages & Literatures

Výuka

Katedra slovanských jazyků na NCCU vznikla v roce 2007 rozšířením katedry rusistiky o nabídku výuky dalších slovanských jazyků (češtiny a polštiny). V posledních čtrnácti letech si zde bohemistika udržuje své stabilní místo zásluhou Melissy Lin (absolventky NCCU a UK), která mimo výuku pracuje na mnoha projektech spojených s rozvojem bohemistiky.

Od akademického roku 2014/15 zde vznikl lektorát českého jazyka a literatury na základě spolupráce s Ministerstvem školství mládeže a tělovýchovy ČR v rámci Programu podpory českého kulturního dědictví v zahraničí Domu zahraniční spolupráce.

V akademickém roce 2023/24 si zvolilo studium českého jazyka celkem 58 studentů v prvním semestru a následující semestr bylo 43 studentů ve věkovém rozmezí 19-25 let. Výuka proběhla v rámci *Českého studijního programu* následovně:

1. semestr:

vyučující Melissa Lin: 10 hodin (*Český jazyk 1*: 24 studentů, *Český jazyk 2*: 14 studentů, *Vybrané kapitoly z české literatury*: 10 studentů, *Vybraná témata z českého jazyka*: 14 studentů)

vyučující Helena Hrdličková: 9 hodin (*Česká konverzace 1*: 8 studentů – vstupní úroveň na začátku semestru: A1/0 – výstupní úroveň na konci semestru: A1/1; *Česká konverzace 2*: 3 studentky – vstup: A1/2 – výstup: A2/1; *Český jazyk 3*: 7 studentů – vstup: A2/2 - výstup B1/1).

2. semestr:

vyučující Melissa Lin: 8 hodin (*Český jazyk 1*: 18 studentů, *Český jazyk 2*: 6 studentů, *Vybraná témata z českého jazyka*: 8 studentů)

vyučující Helena Hrdličková: 9 hodin (*Česká konverzace 1*: 8 studentů – vstupní úroveň na začátku semestru: A1/1 – výstupní úroveň na konci semestru: A1/2; *Česká konverzace 2*: 3 studentky – vstup: A2/1 – výstup: A2/2; *Český jazyk 3*: 4 studenti – vstup: B1/1 - výstup B1/2).

Výuka i zkoušky v obou semestrech probíhaly výhradně prezenčně.

Studenti jsou v převážné většině posluchači Katedry slavistiky NCCU – bakalářského či magisterského studijního programu a češtinu si vybrali jako druhý slovanský jazyk.

Menšina zájemců přichází i z jiných oddělení NCCU jako například z College of International Affairs, International College of Innovation (ICI) nebo College of Commerce. Do kurzů konverzace se přihlásily také 3 studentky z National Taiwan University (NTU).

Téměř všichni letošní studenti *Konverzace 1, 2 a Češtiny 3* již před kurzem absolvovali pobyt v České republice, ať už studijní (letní škola či roční stipendium) nebo kratší turistický. Tato skutečnost velmi zjednodušila začátek prvního semestru zejména v kurzech konverzace. Po skončení 2. semestru studenti dále navazují jednoročním studiem: FF UK, Ústav jazyků a komunikace neslyšících (LIN, Guan-Yu/Gloria); VŠE Praha (CHEN, Yong-Ning/Alla); FF UK – Bohemistika pro cizince (KUO, Wen-Chi / Kiara z NTU); LŠSS: FF UK Praha: Roman (HUANG, Wei-Jung), Dáša (WU, Chia-Hsin); MU Brno: Julia (LI, Yun-Zhen), Dina (LIN, Ching-Chun); UK, ÚJOP Poděbrady: Leona (HUANG, Wei-Ting).

Aktivity lektorátu mimo výuku

22. a 26. 9. 2023 - první veřejnou akcí v tomto školním roce bylo otevření výstavy, na jejíž přípravě se lektorka podílela již v předchozím roce. Zahájení proběhlo 22. září v Národním muzeu tchajwanské historie (NMTH) ve městě Tainanu. Výstava o československém spisovateli a cestovateli Bohumilu Pospíšilovi byla zaměřena na rok 1929, kdy tento přerovský rodák

cestoval po Tchaj-wanu. Následně proběhla i přednáška Martina Nekoly na toto téma jak v NMTH (Tainan) tak i pro studenty češtiny na NCCU.

23. října 2023 - oslava založení Československa a 30 let působení České ekonomické a kulturní kanceláře na Tchaj-wanu

31. října 2023 - na tradičním *Check the Czech Day @ NCCU* se v první části přivítali představitelé NCCU (rektor LI, Tsai-Yen a ředitel Katedry slavistiky KO, Chiung-Ying) s hlavními zástupci ČEKK/CECO, (vedoucí David Steinke a zástupkyně Martina Rubešková). Zúčastnily se také děkanka a proděkanka Fakulty cizích jazyků a další zaměstnanci z ČEKK. Po oficiálním uvítání Martina Rubešková připravila zajímavou prezentaci o České republice. Přednáška byla zakončena kvízem s odměnami. Po přestávce s občerstvením následovala tradiční debata studentů s vedoucím ČEKK /CECO Davidem Steinkem a na závěr jsme zhlédli český film *Zátopek*, současně to byla jeho premiéra na Tchaj-wanu.

Listopad proběhl v duchu dvou konferencí. Na obou z nich měla své zastoupení i čeština.

3. listopadu 2023 - první konferenci *The Challenges of Interpreting and Teaching „the Second Culture“ in Local Context* organizovalo Centrum překladatelských a mezikulturních studií NCCU (Fakulta cizích jazyků). Zde lektorka vystoupila s příspěvkem *Cultural Identity in the Czech Language Acquisition* z praxe ve dvou kulturně odlišných oblastech (Latinská Amerika a Asie). Své zkušenosti a doporučení v oblasti bilingvní výuky sdělil Michal Fliegel (absolvent MU Brno a NCCU Taipei), ve své prezentaci *EMI in the European Union: Approaches, Takeaways and Suggestions for Taiwan*.

11. a 12. listopadu 2023 - následovala konference pořádaná Katedrou slavistiky NCCU, věnovaná 130. výročí narození Viktora Šklovského. Byla však otevřena všem tématům slovanské lingvistiky, literární a kulturní vědy.

V rámci slavistické konference se podařilo úspěšně sestavit samostatný český panel s příspěvky přednášejících z Karlovy univerzity Ilony Starý Kořánové, Svatavy Škodové, Andrey Hudouskové, z Univerzity Palackého vystoupila Božena Bednaříková a konečně NCCU reprezentovala Melissa Lin.

14. listopadu 2023 - na závěr listopadových akcí proběhl workshop určený pro studenty češtiny, na němž se představili pražští kolegové z UK a kde také s přednáškou vystoupil pan Zdeněk Starý z Prague City University.

2. a 3. prosince 2023 - studentky češtiny se aktivně zapojily do spolupráce s ČEKK. Na *Reading festivalu* v Tchaj-peji pomáhaly na českém stánku s aktivitami propagujícími naši literaturu.

19. a 21. prosince 2023 – v rámci výuky kulturních reálií proběhl vánoční workshop, kde se studenti seznámili s českými vánočními tradicemi a vyzkoušeli si pečení cukroví.

22. prosince 2023 - další z pravidelných aktivit fakulty je *Slovanský večer* organizovaný studenty katedry. Česká část se představila promítnutím krátkého filmového dokumentu o předchozích absolventech češtiny na NCCU a vystoupením *Krtek o Vánocích*, který současní nejpokročilejší studenti češtiny naživo dabovali.

8. ledna 2024 – k zakončení semestru jsme ve zkuškovém týdnu uspořádali ještě taneční workshop s českými studenty sinologie Helenou Rozsypalovou (z MU Brno) a Matějem Patákem (z UK Praha), kde jsme učili základní kroky českého tance polky. Nechyběla *Luisina polka* od B. Smetany a *Škoda lásky* od J. Vejvody.

22., 23. a 24. února 2024 - na únorovém setkání a besedě s českými básníky Filipem Klegou, Dominikem Bártem a Ivanem Motýlem na NCCU studenti vyslechli autorská čtení a byli jsme pozváni na červencový festival *MAČ* (Měsíc autorského čtení), jehož letošním čestným hostem je Tchaj-wan. Někteří studenti se pak zúčastnili dalších autorských čtení.

18. a 21. březen 2024 - další 2 kulturní workshopy v rámci výuky reálií proběhly v duchu českých Velikonoc. Studenti si po krátké prezentaci vyzkoušeli různé techniky malování velikonočních vajec a upekli tradiční pečivo „jidáše“. Ve větší skupince jsme pak ještě připravili netradiční zelený krtkův dort.

4. a 5. května 2024 - tentokrát v rámci evropského festivalu *EU in Taiwan* studenti češtiny pomáhali s kulturními aktivitami na stánku ČEKK v Tchaj-peji.

13. května 2024 – v rámci sebevzdělávání učitelů jazyka NCCU se lektorka zúčastnila workshopu *AI in writing skills*, pořádaného Fakultou cizích jazyků. Zde jsme se seznámili s novými trendy ve výuce produktivní dovednosti „psaní“. Seminář byl zaměřen na praktické ukázky uplatnění AI ve výuce a na sdílení zkušeností z praxe a informace o výzkumném projektu kolegů.

11. června 2024 - podnětná přednáška Jiřího Drahoše *Czech Republic and Taiwan – success stories of democracy* proběhla v dopoledních hodinách a také naši studenti češtiny se dověděli více o spojitostech České republiky a Tchaj-wan a zapojili se do následné debaty s panem senátorem.

13. června 2024 - v tomto posledním výukovém dni jsme se zúčastnili vernisáže *Famous Czech Composers* v tchajpejské Národní knihovně. Odpoledního otevření výstavy se zhostili představitelé české delegace společně se svými českými i tchajwanskými kolegy. Ve stejný den večer pak proběhla recepce v hotelu Howard, kde si naši studenti češtiny opět mohli vyzkoušet své jazykové dovednosti. Současně to byla pro studenty oslava zakončení semestru.

12. a 14. června 2024 - kulturně exponovaný týden pokračoval i ve středu otevřením výstavy *České hrady a zámky* a vyvrcholil pátečním oficiálním otevřením nového Českého centra v Tchajpeji, jehož jsme se měli tu čest také zúčastnit.

18. června 2024 - poslední společná společenská akce proběhla ve zkouškovém týdnu, v úterý 18. 6., kdy jsme měli závěrečné rozloučení s některými kolegy z Katedry slavistiky.

Materiály ve výuce

Skupina Česká konverzace 1: *Čeština pro cizince A1 a A2* (M. Kestřánková a kol., L 1–L 9), doplnění: *Basic Czech I* (A. Adamovičová, D. Ivanovová), *Czech it UP! A1* (T. Švarcová, J. Wenzel), *Communicative Czech – elementary* (I. Rešková, M. Pintarová), *Česky, prosím I* (J. Cvejnová)

Skupina Česká konverzace 2: *Basic Czech II* (A. Adamovičová, D. Ivanovová, M. Hrdlička, L 8–L 13), *Basic Czech III* (A. Adamovičová, M. Hrdlička, L 14–L 15), doplnění: *Čeština pro cizince A1 a A2* (M. Kestřánková a kol.), *Čeština expres 3, 4* (L. Holá, P. Bořilová), *Communicative Czech – elementary, intermediate* (I. Rešková, M. Pintarová), *Czech it UP! A2* (J. Wenzel, T. Švarcová, A. Klimešová), *Česky, prosím II* (J. Cvejnová)

Skupina Český jazyk 3: *Čeština pro cizince B1* (M. Kestřánková a kol., L 1–L 10), doplnění: *Communicative Czech – elementary, intermediate* (I. Rešková, M. Pintarová), *Učíme se česky* (E. Roubalová), *Česky krok za krokem 2* (L. Holá, P. Bořilová), *Czech it UP! B1* (D. Hradilová a kol.), *Česky, prosím III* (J. Cvejnová), *Čeština pro rusky mluvící 2* (L. Mrověcová)

Další doplňující materiály

Jazykové hry a aktivity pro výuku češtiny (J. Malá); hra *Lingopoly*; *Adaptovaná česká próza: Pražské legendy* (2011), *Pohádky* (2013), *Staré pověsti české a moravské* (2012); *Česká čítanka* (I. Starý Kořánová); *Modelová cvičení* (V. Fišerová); *Cvičení české mluvnice pro cizince* (A. Trnková); *401 Czech Verbs* (B. Davies, J. Hejduková); *Aspect Pairs of Czech Verbs* (K. Tahal); *Czech An Essential Grammar* (J. Naughton); *Czech* (L. A. Janda, Ch. E. Townsend)

Pracovní a životní podmínky lektora

Podmínky a vybavení pro práci lektora jsou výborné.

Vybavení Fakulty cizích jazyků NCCU je dostačující. V kanceláři katedry je dispozici kopírka, tiskárna a scanner, obvykle zde má službu některý ze studentů, jenž dané materiály naskenuje či okopíruje. Ve všech učebnách je k dispozici PC s internetem a projektorem, tabule a fixy, případně tabule a křídly. Studenti mají židle se samostatnou malou nebo sklopnou psací plochou, což umožňuje organizovat a měnit jejich rozmístění podle potřeby práce ve skupinách či ve dvojicích, nebo pro frontální výuku. V některých třídách je nový nábytek – pohyblivé velké stoly a k nim pohodlné židle.

Pracovna lektora je vybavena základním nábytkem, počítačem s připojením k internetu, tiskárnou a klimatizací. Je to výborné zázemí pro práci lektora.

Část české knihovny se nachází v pracovně lektora, další část pak v kanceláři katedry a v jazykové laboratoři jsou již aktualizované materiály.

Lektor je ubytován ve starším univerzitním bytě, ten je plně vybaven a nachází se blízko kampusu. Nájemné včetně energií činí 13.100 NTD měsíčně. Velkou výhodou je docházková vzdálenost na univerzitu, nevýhodou je minimální prostor v kuchyni, který neumožňuje v případě potřeby příprav na food festivaly jakékoliv společné vaření, využili jsme prostor malé kuchyňky na katedře slavistiky.

Co se týče životních podmínek, je potřeba počítat s proměnlivým počasím a vysokou vlhkostí vzduchu. Tchaj-wan se nachází na pomezí tropického a subtropického klimatického pásu, v blízkosti ostrova se setkávají dvě tektonické desky, což způsobuje častá zemětřesení. V Tchaj-

peji během roku vydatně prší, v letním období jsou kolem ostrova obvyklé také tajfuny, teploty do 40 stupňů Celsia, v zimě kolem 18 stupňů.

Tchaj-pej 31. července 2024

Mgr. Helena Hrdličková



Přednáška Martina Nekoly o tchajwanské cestě československého světoběžníka B. Pospíšila na NCCU, 26. 10. 2023



Listopadová konference – zahájení, 2. 11. 2023



Spolupráce studentek na prosincovém Reading festivalu v Tchaj-peji



Zakončení zimního semestru tanečním workshopem 8. ledna 2024



Pomoc studentů češtiny na festivalu Evropské dny na českém stánku, 4. a 5. května 2024



Závěr školního roku – letošní absolventi